

CHECKIT[®] Comparator

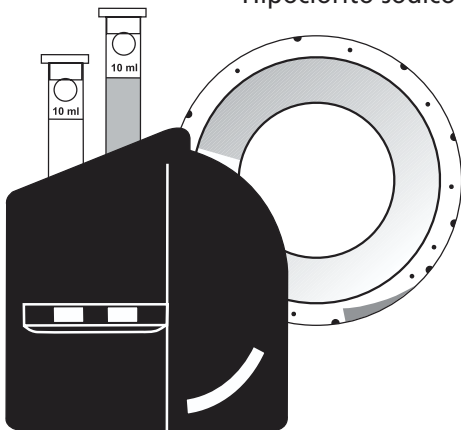
Natriumhypochlorit 2 - 18 % NaOCl

Sodium Hypochlorite 2 - 18 % NaOCl

Hypochlorite de sodium 2 - 18 % NaOCl

Ipoclorito di sodio 2 - 18 % NaOCl

Hipoclorito sódico 2 - 18 % NaOCl



DE

EN

FR

ES

IT

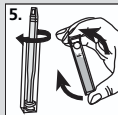
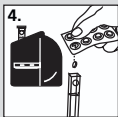
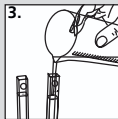
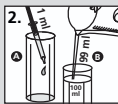
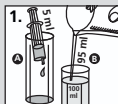
Hinweis:

Lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter für die verwendeten Chemikalien. Verwenden Sie die empfohlene persönliche Schutzausrüstung und beachten Sie die Entsorgungshinweise.

CHECKIT® Disc mit den Zahlenwerten zum Betrachter hin in den Comparator schieben.

**Natriumhypochlorit**

1. **A.** Die 5 mL Spritze mehrmals mit der Wasserprobe spülen und danach 5 mL Wasserprobe blasenfrei aufziehen.
B. Die 5 mL Probe in den ersten der 100 mL Messbehälter geben und mit chlorfreiem Wasser auf 100 mL auffüllen. Gut vermischen.
2. **A.** Die 1 mL Spritze mehrfach mit der Lösung aus dem ersten Messbehälter spülen und danach 1 mL davon blasenfrei aufziehen.
B. Die 1 mL Lösung in den zweiten der 100 mL Messbehälter geben und mit chlorfreiem Wasser auf 100 mL auffüllen. Gut vermischen.
3. Die Küvetten mit der Lösung aus dem zweiten Messbehälter spülen. Danach beide Küvetten mit der Lösung bis zur 10 mL Marke füllen. Eine Küvette mit dem Deckel verschließen und in die linke Kammer des CHECKIT® Comparators als Blindprobe stellen. Der Punkt auf der Küvette muss dabei zum Betrachter zeigen.



4. Eine CHLORINE HR (KI) Tablette in die andere Küvette hinzugeben. Tablette dabei nicht mit den Fingern berühren.
5. Die Tablette unter leichter Drehung zerdrücken. Die Küvette mit dem Deckel verschließen und leicht umschwenken, um die Tablette schneller aufzulösen.
6. Eine ACIDIFYING GP Tablette in die Küvette hinzugeben. Tablette dabei nicht mit den Fingern berühren. Die Tablette unter leichter Drehung zerdrücken.
7. Die Küvette mit dem Deckel verschließen und leicht umschwenken, um die Tablette schneller aufzulösen. Die Lösung wird gelb.
8. Die Küvette in die rechte Kammer des CHECKIT® Comparators stellen. Der Punkt auf der Küvette muss dabei zum Betrachter zeigen.
9. Die Farbe der Wasserprobe mit der CHECKIT® Disc abgleichen. Die mit der Wasserprobe übereinstimmende Farbe gibt den Gehalt an Natriumhypochlorit in Gewichtsprozent an (Bezogen auf die ursprüngliche Probe).

Hinweise:

Für blasenfreies Ansaugen die Spritze immer unter die Oberfläche der Lösung halten.

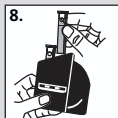
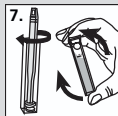
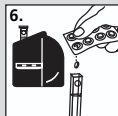
Kontakt mit Natriumhypochloritlösungen führt zu Verätzungen.

Wichtig:

Nach jeder Messung die Küvetten gründlich spülen.

CHECKIT® Disc lichtgeschützt / dunkel lagern.

Bei sachgemäßer Lagerung sind die Farbscheiben ab Erhalt 3 Jahre haltbar.



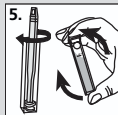
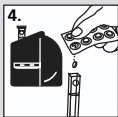
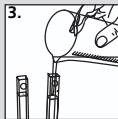
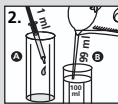
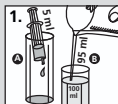
Note:

Read the safety data sheets for the chemicals used. Use the recommended personal protective equipment and follow the disposal instructions.

Place the CHECKIT® Disc in the comparator with numeric values facing the operator.

**Sodium Hypochlorite**

1. **A.** Rinse the 5 mL syringe several times with the water sample, then draw 5 mL of the water sample without air bubbles.
1. **B.** Transfer the 5 mL sample into the first 100 mL measuring container and fill up to 100 mL with chlorine-free water. Mix well.
2. **A.** Rinse the 1 mL syringe several times with the solution from the first measuring container, then draw 1 mL of it without air bubbles.
2. **B.** Transfer the 1 mL solution into the second 100 mL measuring container and fill up to 100 mL with chlorine-free water. Mix well.
3. Rinse the cuvettes with the solution from the second measuring container. Then, fill both cuvettes with the solution up to the 10 mL mark. Close one cuvette with the lid and place it in the left chamber of the CHECKIT® Comparator as a blank sample. The dot on the cuvette must point to the viewer.



4. Add one CHLORINE HR (KI) tablet to the other cuvette. Do not touch the tablet with your fingers.
5. Crush the tablet with a gentle twisting motion. Close the cuvette with the lid and swirl slightly to dissolve the tablet faster.
6. Add one ACIDIFYING GP tablet to the cuvette. Do not touch the tablet with your fingers. Crush the tablet with a gentle twisting motion.
7. Close the cuvette with the lid and swirl slightly to dissolve the tablet faster. The solution turns yellow.
8. Place the cuvette in the right chamber of the CHECKIT® Comparator. The dot on the cuvette must point to the viewer.
9. Match the colour of the water sample with the CHECKIT® DISC. The color corresponding to the water sample indicates the content of sodium hypochlorite in weight percent (based on the original sample).

Notes

To draw without air bubbles, always keep the syringe below the surface of the solution.

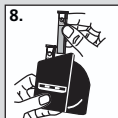
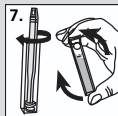
Contact with sodium hypochlorite solutions causes burns.

Important:

After each measurement, rinse the cuvettes thoroughly.

Store CHECKIT® Disc in the dark.

If stored properly, the color discs have a shelf life of 3 years from the date of receipt.



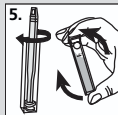
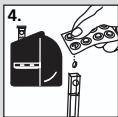
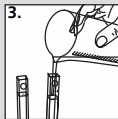
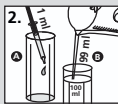
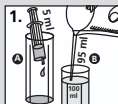
Remarque :

Lisez les fiches de données de sécurité des produits chimiques utilisés. Utilisez l'équipement de protection individuelle recommandé et suivez les instructions d'élimination.

Insérez le CHECKIT® Disc avec les valeurs numériques vers l'observateur dans le CHECKIT® Comparator.

**Hypochlorite de sodium**

1. **A.** Rincez la seringue de 5 mL plusieurs fois avec l'échantillon d'eau, puis aspirez 5 mL de l'échantillon d'eau sans bulles d'air.
1. **B.** Versez l'échantillon de 5 mL dans le premier récipient de 100 mL et complétez avec de l'eau sans chlore jusqu'à 100 mL. Bien mélanger.
2. **A.** Rincez la seringue de 1 mL plusieurs fois avec la solution du premier récipient de mesure, puis aspirez 1 mL de celle-ci sans bulles d'air.
2. **B.** Versez la solution de 1 mL dans le deuxième récipient de 100 mL et complétez avec de l'eau sans chlore jusqu'à 100 mL. Bien mélanger.
3. Rincez les cuvettes avec la solution du deuxième récipient de mesure. Ensuite, remplissez les deux cuvettes avec la solution jusqu'à la marque des 10 mL. Fermez une cuvette avec le couvercle et placez-la dans la chambre gauche du CHECKIT® Comparator en tant qu'échantillon témoin. Le point sur la cuvette doit être orienté vers l'observateur.



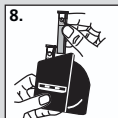
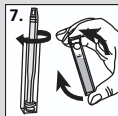
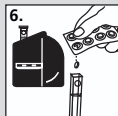
4. Ajoutez un comprimé CHLORINE HR (KI) dans l'autre cuvette. Ne touchez pas le comprimé avec les doigts.
5. Écraser le comprimé en effectuant un léger mouvement de rotation. Ajoutez un comprimé Chlorine HR (KI) dans l'autre cuvette. Ne touchez pas le comprimé avec les doigts.
6. Ajoutez une pastille de ACIDIFYING GP. Ne touchez pas le comprimé avec les doigts. Écraser le comprimé en effectuant un léger mouvement de rotation.
7. Fermez la cuvette avec le couvercle et agitez légèrement pour dissoudre plus rapidement le comprimé. La solution devient jaune.
8. Fermez la cuvette avec le couvercle et agitez légèrement pour dissoudre plus rapidement le comprimé. La solution devient jaune. Placez la cuvette dans la chambre droite du CHECKIT® Comparator.
9. Comparez la couleur de l'échantillon d'eau avec le CHECKIT® Disc. La couleur correspondant à l'échantillon d'eau indique la teneur en hypochlorite de sodium en pourcentage de poids (par rapport à l'échantillon d'origine).

Remarques:

Pour aspirer sans bulles d'air, maintenez toujours la seringue sous la surface de la solution. Le contact avec des solutions d'hypochlorite de sodium provoque des brûlures.

Important:

Risciacquare accuratamente le cuvette dopo ogni misurazione. Conservare il CHECKIT® Disc al riparo dalla luce / al buio. Se conservati correttamente, i dischi hanno una durata di 3 anni dalla data di ricezione.



Nota:

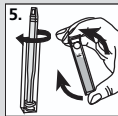
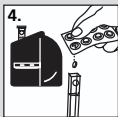
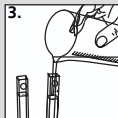
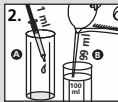
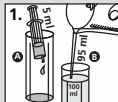
Lea las hojas de datos de seguridad de los productos químicos utilizados. Utilice el equipo de protección personal recomendado y siga las indicaciones de eliminación.

Inserte el CHECKIT® Disc con los valores numéricos hacia el observador en el CHECKIT® Comparator.



Ipoclorito di sodio

1. **A.** Enjuague la jeringa de 5 mL varias veces con la muestra de agua y luego aspire 5 mL de la muestra de agua sin burbujas de aire.
1. **B.** Vierta la muestra de 5 mL en el primer recipiente de 100 mL y complete hasta 100 mL con agua libre de cloro. Mezcle bien.
2. **A.** Enjuague la jeringa de 1 mL varias veces con la solución del primer recipiente de medición y luego aspire 1 mL de ella sin burbujas de aire.
2. **B.** Vierta la solución de 1 mL en el segundo recipiente de 100 mL y complete hasta 100 mL con agua libre de cloro. Mezcle bien.
3. Enjuague las cubetas con la solución del segundo recipiente de medición. Luego, llene ambas cubetas con la solución hasta la marca de 10 mL. Cierre una cubeta con la tapa y colóquela en la cámara izquierda del CHECKIT® Comparator como



muestra en blanco. El punto en la cubeta debe estar orientado hacia el observador.

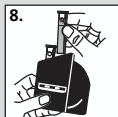
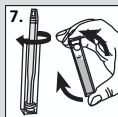
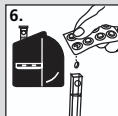
4. Añada una tableta CHLORINE HR (KI) en la otra cubeta. No toque la tableta con los dedos.
5. Triturar la tableta con un suave movimiento de torsión. Cierre la cubeta con la tapa y agite ligeramente para disolver más rápidamente la tableta.
6. Añadir tableta ACIDIFYING GP. No toque la tableta con los dedos. Triturar la tableta con un suave movimiento de torsión.
7. Cierre la cubeta con la tapa y agite ligeramente para disolver más rápidamente la tableta. La solución se vuelve amarilla.
8. Coloque la cubeta en la cámara derecha del CHECKIT® Comparator. El punto en la cubeta debe estar orientado hacia el observador.
9. Compare el color de la muestra de agua con el CHECKIT® Disc. El color correspondiente a la muestra de agua indica el contenido de hipoclorito de sodio en porcentaje en peso (en relación con la muestra original).

Notas:

Para aspirar sin burbujas de aire, mantenga siempre la jeringa por debajo de la superficie de la solución. El contacto con soluciones de hipoclorito de sodio provoca quemaduras.

Importante:

Enjuague bien las cubetas después de cada medición. Almacene el CHECKIT® Disc protegido de la luz / en la oscuridad. Si se almacenan adecuadamente, los discos tienen una vida útil de 3 años desde la fecha de recepción.



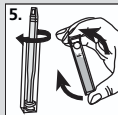
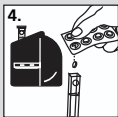
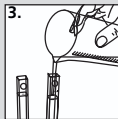
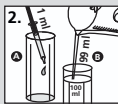
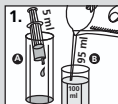
Nota:

Leggere le schede di sicurezza dei prodotti chimici utilizzati. Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale raccomandato e seguire le indicazioni per lo smaltimento.

Inserte el CHECKIT® Disc con los valores numéricos hacia el observador en el CHECKIT® Comparator.

**Hipoclorito sódico**

1. **A.** El color correspondiente a la muestra de agua indica el contenido de hipoclorito de sodio en porcentaje en peso (en relación con la muestra original).
1. **B.** Trasferire il campione da 5 mL nel primo contenitore da 100 mL e riempire fino a 100 mL con acqua priva di cloro. Mescolare bene.
2. **A.** Risciacquare la siringa da 1 mL più volte con la soluzione del primo contenitore di misura, quindi aspirare 1 mL senza bolle d'aria.
2. **B.** Trasferire la soluzione da 1 mL nel secondo contenitore da 100 mL e riempire fino a 100 mL con acqua priva di cloro. Mescolare bene.
3. Risciacquare le cuvette con la soluzione del secondo contenitore di misura. Successivamente, riempire entrambe le cuvette con la soluzione fino al segno dei 10 mL. Chiudere una cuvetta con il coperchio e posicionarla nella camera sinistra del CHECKIT® Comparator come



campione cieco. Il punto sulla cuvetta deve essere rivolto verso l'osservatore.

4. Aggiungere una compressa CHLORINE HR (KI) nell'altra cuvetta. Non toccare la compressa con le dita.
5. Schiacciare la compressa con un leggero movimento di rotazione. Chiudere la cuvetta con il coperchio e agitare leggermente per sciogliere più rapidamente la compressa.
6. Ajoutez une pastille de ACIDIFYING GP. Ne touchez pas le comprimé avec les doigts. Schiacciare la compressa con un leggero movimento di rotazione.
7. Chiudere la cuvetta con il coperchio e agitare leggermente per sciogliere più rapidamente la compressa. La soluzione diventa gialla.
8. Posizionare la cuvetta nella camera destra del CHECKIT® Comparator. Il punto sulla cuvetta deve essere rivolto verso l'osservatore.
9. Confrontare il colore del campione d'acqua con il CHECKIT® Disc. I colore corrispondente al campione d'acqua indica il contenuto di ipoclorito di sodio in percentuale di peso (rispetto al campione originale).

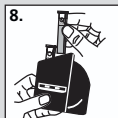
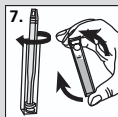
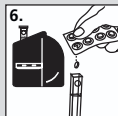
Note:

Per aspirare senza bolle d'aria, tenere sempre la siringa sotto la superficie della soluzione.

Il contatto con soluzioni di ipoclorito di sodio provoca ustioni.

Importante:

Risciacquare accuratamente le cuvette dopo ogni misurazione. Conservare il CHECKIT® Disc al riparo dalla luce / al buio. Se conservati correttamente, i dischi hanno una durata di 3 anni dalla data di ricezione.



		Order Code
CHECKIT® Comparator		14 50 00
Tablets 100 pc.		
ACIDIFYING GP		51 54 80
CHLORINE HR (KI)		51 30 00
CHECKIT® Disc	Range	Order Code
Sodium Hypochlorite	2 - 18 % NaOCl	14 64 90
<i>Accuracy</i>	± 5 % full scale	
Testpak	Range	Order Code
Sodium Hypochlorite	2 - 18 % NaOCl	14 79 90